



Government of **Western Australia**  
School Curriculum and Standards Authority

**Western Australian Certificate of Education  
ATAR course examination, 2016**

**JAPANESE: SECOND LANGUAGE**  
**Written examination**

**Section One**  
**Response: Listening**

**Recording transcript**

This is the 2016 ATAR course examination in Japanese: Second Language, Section One: Response (Listening).

Listen to the short text, that is printed in your Question/Answer booklet. This will help you to become accustomed to the speakers' voices. There are no questions or marks associated with this text.

女：来週、学校が休みでしょ？

男：うん、そうだよ。

女：何かよていがある？

男：え〜と、月曜日げつようびと火曜日かようびはアルバイトがあるんだ。

女：そう。じゃあ、天気がよかったら、水曜日すいようびにみかさんといっしょにどこか  
近くの海うみに行こうよ。

男：いいけど、どうやって行く？ ぼくの車は、今、こわれていて、使えないよ。

女：だいじょうぶだよ。みかさんが車を持っているから。運転うんてんしてくれるかどうか  
聞いてみるよ。

You will hear six texts in Japanese. Each text will be played twice, with a short pause between the first and second readings. After the second reading, there will be time to answer the questions.

You may make notes at any time. Your notes will not be marked. You may come back to this section at any time during the working time for this paper.

---

**Text 1: An announcement over a high school loudspeaker on sports day (First reading)**

Listen to this announcement and answer Questions 1 to 3.

みなさん、おべんとうはおいしかったですか。午後のプログラムですが、この後1時半からクラブのダンスが<sup>はじ</sup>始まります。出る人は<sup>ぜんいんはじ</sup>全員始まる15分前に校長先生のいるテントの前にあつまってください。順番<sup>じゅんばん</sup>は、まずサッカー部、そしてバスケットボール部、<sup>さいご</sup>最後に<sup>けんどうぶ</sup>剣道部です。一つのクラブが10分間ダンスをします。剣道部は一か月前からこの日のために、休み時間にあつまって<sup>れんしゅう</sup>練習したそうです。サッカー部はボールを使いながら、ダンスをするみたいです。あっ、バスケットボール部の人<sup>けんどうぶ</sup>がコスプレをしてもうあつまっています。見ている人は<sup>しゃしん</sup>写真をとってもいいですが、ダンスをしている人の近くに行かないようにしてください。

(30 seconds of silence)

**Text 1: Second reading**

みなさん、おべんとうはおいしかったですか。午後のプログラムですが、この後1時半からクラブのダンスが<sup>はじ</sup>始まります。出る人は<sup>ぜんいんはじ</sup>全員始まる15分前に校長先生のいるテントの前にあつまってください。順番<sup>じゅんばん</sup>は、まずサッカー部、そしてバスケットボール部、<sup>さいご</sup>最後に<sup>けんどうぶ</sup>剣道部です。一つのクラブが10分間ダンスをします。剣道部は一か月前からこの日のために、休み時間にあつまって<sup>れんしゅう</sup>練習したそうです。サッカー部はボールを使いながら、ダンスをするみたいです。あっ、バスケットボール部の人<sup>けんどうぶ</sup>がコスプレをしてもうあつまっています。見ている人は<sup>しゃしん</sup>写真をとってもいいですが、ダンスをしている人の近くに行かないようにしてください。

Now answer Questions 1 to 3.

(90 seconds of silence)

**Text 2: Travel account on a TV show (First reading)**

Listen to this account and answer Questions 4 to 6.

私は今 <sup>ほんしゅう</sup>本州 の一番南に来ています。どこかわかりますか？ <sup>わかやまけん</sup>和歌山県の <sup>くしもと</sup>串本 です。 <sup>かんこう</sup>観光  
<sup>たわー</sup>タワーからは <sup>ひろ</sup>広い公園のむこうに、大きい <sup>うみ</sup>海 がきれいに見えます。  
ここでは、毎年一月の <sup>さいご</sup>最後の <sup>どようび</sup>土曜日、つまり <sup>あした</sup>明日、お <sup>まつり</sup>祭 があるんです。今、みなさんじ  
ゆんぴをしていらっしゃいます。今年も <sup>うた</sup>歌 やおどり、それにおいしい魚料理がいっぱいです。  
そして、<sup>ゆうがた</sup>夕方5時半ごろからは、町の高校生たちがすばらしいものを見せてくれます。水を使  
うそうですよ。なんでしょうね。 <sup>たの</sup>楽しみですね。  
私も来てみようと思います。 <sup>ちゅうしゃじょう</sup>駐車場 も道もこみそうなので、駅からバスに乗ったほうがい  
いかもしれません。

(30 seconds of silence)

**Text 2: Second reading**

私は今 <sup>ほんしゅう</sup>本州 の一番南に来ています。どこかわかりますか？ <sup>わかやまけん</sup>和歌山県の <sup>くしもと</sup>串本 です。 <sup>かんこう</sup>観光  
<sup>たわー</sup>タワーからは <sup>ひろ</sup>広い公園のむこうに、大きい <sup>うみ</sup>海 がきれいに見えます。  
ここでは、毎年一月の <sup>さいご</sup>最後の <sup>どようび</sup>土曜日、つまり <sup>あした</sup>明日、お <sup>まつり</sup>祭 があるんです。今、みなさんじ  
ゆんぴをしていらっしゃいます。今年も <sup>うた</sup>歌 やおどり、それにおいしい魚料理がいっぱいです。  
そして、<sup>ゆうがた</sup>夕方5時半ごろからは、町の高校生たちがすばらしいものを見せてくれます。水を使  
うそうですよ。なんでしょうね。 <sup>たの</sup>楽しみですね。  
私も来てみようと思います。 <sup>ちゅうしゃじょう</sup>駐車場 も道もこみそうなので、駅からバスに乗ったほうがい  
いかもしれません。

Now answer Questions 4 to 6.

(90 seconds of silence)

**Text 3: Ken is talking to his driving instructor (First reading)**

Listen to this conversation and answer Questions 7 and 8.

先生：あ、雪ゆきがふりはじめましたね。

けん：さっきまでよくはれていたのに。いやだなあ。ぼく、雪ゆきの日に運転うんてんするのは  
初はじめてなんです。

先生：天気がわるいと、運転うんてんしにくいですね。

けん：ええ、ちょっときんちょうします。ハンドルをつよく持ったほうがいいですか。

先生：いいえ。雪ゆきがふっていても、あまりつよく持たないようにしてください。

けん：はい。この道はこんでいますね。自転車じてんしゃに乗っている人もおおぜいいるし。

先生：いつでもとまれるようにゆっくり運転うんてんしましょう。ほかの車がスピードを  
出しているも気にしないでください。安全あんぜんが一番ですから。

けん：はい。つぎのか道を左ですね？

先生：そうです。まがる前にスピードをおとしておきましょう。ゆっくり行ってください。

*(30 seconds of silence)*

**Text 3: Second reading**

先生：あ、雪ゆきがふりはじめましたね。

けん：さっきまでよくはれていたのに。いやだなあ。ぼく、雪ゆきの日に運転うんてんするのは  
初はじめてなんです。

先生：天気がわるいと、運転うんてんしにくいですね。

けん：ええ、ちょっときんちょうします。ハンドルをつよく持ったほうがいいですか。

先生：いいえ。雪ゆきがふっていても、あまりつよく持たないようにしてください。

けん：はい。この道はこんでいますね。自転車じてんしゃに乗っている人もおおぜいいるし。

先生：いつでもとまれるようにゆっくり運転うんてんしましょう。ほかの車がスピードを  
出しているも気にしないでください。安全あんぜんが一番ですから。

けん：はい。つぎのか道を左ですね？

先生：そうです。まがる前にスピードをおとしておきましょう。ゆっくり行ってください。

Now answer Questions 7 and 8.

*(90 seconds of silence)*

**Text 4: Lisa, a Year 12 student, is asking Kim about his work (First reading)**

Listen to this conversation and answer Questions 9 to 12.

リサ：キムさん、ちょっと日本語で話してもいいですか。

キム：もちろん。リサ、もうすぐ卒業そつぎょう だよな？ 大学に行くよていななの？

リサ：ええ。将来しょうらい 何か日本語を使う仕事をしたいと思っているんですけど、  
まだどんなことをしたいかわからないんです。

キム：そう。

リサ：キムさんはエンジニアですよ。今の仕事で日本語を使いますか。

キム：日本からのおきゃくさんが多いから。その人たちがパースに来た時、ミーティングで  
日本語を使うし、日本語でメールを書く時もあるよ。

リサ：そうですか。何かこまった事はありますか。

キム：ときどきおきゃくさんの日本語がはやすぎてこまるよ。それに、名前を聞きいてもすぐ  
わすれてしまったり。でも、最近さいきん は、ときどきしないで話せるようになったよ。

*(30 seconds of silence)*

**Text 4: Second reading**

リサ：キムさん、ちょっと日本語で話してもいいですか。

キム：もちろん。リサ、もうすぐ卒業そつぎょう だよな？ 大学に行くよていななの？

リサ：ええ。将来しょうらい 何か日本語を使う仕事をしたいと思っているんですけど、  
まだどんなことをしたいかわからないんです。

キム：そう。

リサ：キムさんはエンジニアですよ。今の仕事で日本語を使いますか。

キム：日本からのおきゃくさんが多いから。その人たちがパースに来た時、ミーティングで  
日本語を使うし、日本語でメールを書く時もあるよ。

リサ：そうですか。何かこまった事はありますか。

キム：ときどきおきゃくさんの日本語がはやすぎてこまるよ。それに、名前を聞きいてもすぐ  
わすれてしまったり。でも、最近さいきん は、ときどきしないで話せるようになったよ。

Now answer Questions 9 to 12.

*(90 seconds of silence)*

**Text 5: A chat between Kitagawa and her friend Nakata (First reading)**

Listen to this conversation and answer Questions 13 to 16.

北川： 中田くんは今アルバイトしてる？

中田： うん、コンビニの<sup>てんいん</sup>店員。

北川： へえ。<sup>じきゅう</sup>時給はいくらぐらい？

中田： 950 円

北川： いいね。

中田： もう2年<sup>いじょう</sup>以上やってるからね。北川さんは？

北川： 私はしたいと思ってるんだけど、お母さんはしてほしくないみたい。

中田： 勉強してほしいんですよ。

北川： そう。アルバイトは大学に入った後で<sup>はじ</sup>始めたほうがいいって言っている。

中田： でも、したいんだね？

北川： うん。おこづかいはもらってるんだけど、学校の帰りに<sup>ともだち</sup>友達とどこかに行ったりあまりできないし、自分で<sup>ふく</sup>服も買いたいし。

中田： そうかあ。

北川： ええ。じゃあ、中田くんはどうしてアルバイトしてるの？

中田： 大学に入ったら<sup>りゅうがく</sup>留学しようと思ってお金ためてるんだ。

(30 seconds of silence)

## Text 5: Second reading

北川： 中田くんは今アルバイトしてる？

中田： うん、コンビニの<sup>てんいん</sup>店員。

北川： へえ。<sup>じきゅう</sup>時給はいくらぐらい？

中田： 950 円

北川： いいね。

中田： もう2年以上<sup>いじょう</sup>やってるからね。北川さんは？

北川： 私はしたいと思ってるんだけど、お母さんはしてほしくないみたい。

中田： 勉強してほしいんですよ。

北川： そう。アルバイトは大学に入った後で<sup>はじ</sup>始めたほうがいいって言っている。

中田： でも、したいんだね？

北川： うん。おこづかいはもらってるんだけど、学校の帰りに<sup>ともだち</sup>友達とどこかに行ったりあまりできないし、自分で<sup>ふく</sup>服も買いたいし。

中田： そうかあ。

北川： ええ。じゃあ、中田くんはどうしてアルバイトしてるの？

中田： 大学に入ったら<sup>りゅうがく</sup>留学しようと思ってお金ためてるんだ。

Now answer Questions 13 to 16.

(90 seconds of silence)



**Text 6: A Year 12 student is giving a speech at a Japanese community event (First reading)**

Listen to this speech and answer Questions 17 to 19.

みなさん、今日は今年学校のみんなと日本旅行に行ったことについて話そうと思います。  
一番の思い出は、大阪<sup>おおさか</sup>で先生が美容院<sup>びよういん</sup>につれて行ってくれたことです。私は髪<sup>かみ</sup>を切りまし  
たが、シャンプーをしてもらっただけの人もいました。みんなすごくきれいになったし、あたま  
のマッサージも気持ちよくてとてもいい思い出になりました。

その後のどがかわいたので、自動販売機<sup>じどうはんばいき</sup>でジュースを買おうと思いましたが、種類<sup>しゅるい</sup>があり  
すぎてこまりました。どのボタンをおしたらいいかわからなくて、冷たい<sup>つめ</sup>のが飲みたかつ  
たんですが、温かい<sup>あたた</sup>飲み物が出てきてしまいました。

失敗<sup>しっぱい</sup>もありましたが、色々な<sup>たいけん</sup>体験をしてとてもいい旅行になりました。

(30 seconds of silence)

**Text 6: Second reading**

みなさん、今日は今年学校のみんなと日本旅行に行ったことについて話そうと思います。  
一番の思い出は、大阪<sup>おおさか</sup>で先生が美容院<sup>びよういん</sup>につれて行ってくれたことです。私は髪<sup>かみ</sup>を切りまし  
たが、シャンプーをしてもらっただけの人もいました。みんなすごくきれいになったし、あたま  
のマッサージも気持ちよくてとてもいい思い出になりました。

その後のどがかわいたので、自動販売機<sup>じどうはんばいき</sup>でジュースを買おうと思いましたが、種類<sup>しゅるい</sup>があり  
すぎてこまりました。どのボタンをおしたらいいかわからなくて、冷たい<sup>つめ</sup>のが飲みたかつ  
たんですが、温かい<sup>あたた</sup>飲み物が出てきてしまいました。

失敗<sup>しっぱい</sup>もありましたが、色々な<sup>たいけん</sup>体験をしてとてもいい旅行になりました。

Now answer Questions 17 to 19.

(90 seconds of silence)

This is the end of Section One.

Complete your answers and continue with the rest of the paper.  
Supervisors, please turn off the sound equipment.

This document – apart from any third party copyright material contained in it – may be freely copied, or communicated on an intranet, for non-commercial purposes in educational institutions, provided that it is not changed and that the School Curriculum and Standards Authority is acknowledged as the copyright owner, and that the Authority's moral rights are not infringed.

Copying or communication for any other purpose can be done only within the terms of the *Copyright Act 1968* or with prior written permission of the School Curriculum and Standards Authority. Copying or communication of any third party copyright material can be done only within the terms of the *Copyright Act 1968* or with permission of the copyright owners.

Any content in this document that has been derived from the Australian Curriculum may be used under the terms of the Creative Commons Attribution-NonCommercial 3.0 Australia licence.

*Published by the School Curriculum and Standards Authority of Western Australia  
303 Sevenoaks Street  
CANNINGTON WA 6107*